

# Quelques explications concernant les abréviations du dictionnaire polonais-français

Je n'ai pas la prétention de vous enseigner la grammaire polonaise dans ce petit document. Voici cependant quelques notions utiles qui vous aideront à mieux utiliser votre petit dictionnaire.

Il y a 3 genres en polonais: **masculin**, **féminin** et **neutre**. Je les signale dans le dictionnaire par les lettres **(m)**, **(f)** et **(n)**, mais uniquement quand le mot polonais et le mot français sont d'un genre différent. S'il n'y a rien derrière un mot, cela signifie que le genre est le même dans les deux langues (ou que j'ai oublié mon abréviation...)

Exemples:

słońce (n)	soleil (m)
ołówek	crayon

Cependant, il est assez facile de déterminer le genre d'un nom polonais, grâce à sa terminaison au nominatif singulier (le cas sujet, présenté dans les entrées de dictionnaire):

Masculins	Féminins	Neutres
La plupart des noms terminés par une consonne, notamment une consonne dure (-b, -p, -g, -k, -d, -t, -s, -z, -r, -ch, -c) ainsi que tous les noms en -a se rapportant à un être animé mâle.	Pratiquement tous les noms terminés par -a (sauf s'ils se rapportent à un être animé mâle), les noms en -i, et un petit nombre de mots terminés par une consonne, surtout douce (-c, -sz, -l, -w, -ń, -ś, -ć, -ż).	Tous les mots terminés par -o, -e, -ę ou -um.
Exemples:  sklep = magasin róg = coin lek = médicament los = destin sufit = plafond rower = vélo mężczyzna = homme obrońca = défenseur	Exemples:  gitara = guitare książka = livre gospodyni = maîtresse de maison noc = nuit oś = axe marchew = carotte myśl = pensée pieśń = chant lekkość = légèreté łódź = barque	Exemples:  drzewo = arbre słońce = soleil imię = prénom liceum = lycée

Comme en français, les adjectifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils accompagnent. Dans les dictionnaires, on les présente toujours sous leur forme masculin singulier. Il est cependant très facile de les accorder au féminin ou au neutre:

Masculin	Féminin	Neutre
Terminaison soit en -i, soit en -y	Terminaison en -a ou en -ia (correspondant au masc. en -ni)	Terminaison en -ie (correspondant au masc. en -i) ou -e (masc. en -y)
exemples:  polski = polonais wysoki = grand, haut ostatni = dernier leniwy = paresseux pracowity = travailleur	exemples:  polska = polonaise wysoka = grande, haute ostatnia = dernière leniwa = paresseuse pracowita = travailleuse	exemples:  polskie wysokie ostatnie leniwe pracowite